

# Special Documentation

## Promag

EAC Special Documentation



Специальная документация  
Арнайы құжаттама  
Атайын документация  
ՀԱՏՈՒԿ ԹՂԹԱԲԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

## Promag

Сопутствующий технический документ, дополняющий  
руководство по эксплуатации  
Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты толықтыратын ілеспе  
техникалық құжат  
Колдонуу боюнча нускаманы толуктай турган коштоочу  
техникалык документ  
Ուղեկցող տեխնիկական փաստաթուղթ, որը լրացնում է  
հրահանգների ուղեցույցը

# 1 RU: Сопутствующий технический документ, дополняющий руководство по эксплуатации

- Прочтите и ознакомьтесь с инструкциями в руководстве по эксплуатации, относящемуся к прибору.
- Следуйте инструкциям и соответствующим рекомендациям.
- Уполномоченные специалисты должны иметь соответствующую квалификацию и знать нормы национального законодательства.
- При использовании не по назначению безопасность устройства может быть нарушена.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного или нецелевого использования и хранения.
- Убедитесь, что все материалы, в контакте с процессом, обладают достаточной устойчивостью.
- Убедитесь, что давление и температура находятся в указанных пределах.
- Горячие поверхности, нагреваемые электроникой и рабочей средой, представляют опасность получения ожогов; поэтому должна быть обеспечена защита от прикосновения.
- Необходимо использовать средства индивидуальной защиты согласно требованиям национального законодательства.
- При выполнении сварочных работ на трубопроводах не заземляйте сварочный аппарат через измерительный прибор.
- Не эксплуатируйте прибор, если он имеет технические неполадки, и эксплуатационная надежность не может быть гарантирована.
- Оператор несет ответственность за исправность прибора.
- Прибор был сконструирован и протестирован на отказоустойчивость в соответствии с современным уровнем техники и передовой инженерной практикой; на момент выпуска из производства он было технически исправен.
- Прибор удовлетворяет всем общим требованиям безопасности и требованиям законодательства.
- Прибор оснащен механизмами безопасности, предотвращающими случайное изменение настроек.
- Дата производства, а также условия процесса и эксплуатации указаны на заводской табличке прибора.
- Монтаж, регулировка и опломбирование прибора, если того требует его использование, выполняются в соответствии с руководством по эксплуатации и нормами национального законодательства.
- Информация о назначенном сроке службы прибора, установленном в соответствии с нормами национального законодательства, доступна в национальных сертификатах.
- Любые неисправности прибора отображаются на домашней странице программы управления или на дисплее прибора. Информация о способах устранения неисправностей предоставляется для каждого диагностического события и может быть запрошена в рабочей области пользовательского интерфейса.
- В случае необходимости используйте только сертифицированные кабельные вводы, подходящие для данного применения.
- Информация об упаковке прибора, консервации, условиях транспортирования и хранения, назначенном сроке хранения, и эксплуатации представлена в руководстве по эксплуатации и в национальных сертификатах.

- Наименование и местонахождение уполномоченного изготовителем лица указаны в сертификатах и/или декларациях соответствия конкретного прибора.
- Прибор соответствует требованиям технических регламентов Таможенного союза и (или) технических регламентов Евразийского экономического сообщества, которые указаны в сертификатах и/или декларациях соответствия конкретного устройства. Endress+Hauser подтверждает это посредством нанесения маркировки единого знака обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (знак ЕАС) на прибор.
- Название(-я), местоположение(-я) и контактная информация производителя/производителей доступны в конце настоящего документа.

## **2 КК: Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты толықтыратын ілеспе техникалық құжат**

- Құрылғыға қатысты пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы нұсқауларды оқып шығып, танысыңыз.
- Нұсқаулықтарды және тиісті нұсқауларды ұстаныңыз.
- Өкілетті мамандар тиісті біліктілікке ие болуы және ұлттық заңнаманың нормаларын білуі тиіс.
- Егер өзге мақсаттарда пайдаланылса, құрылғының қауіпсіздігі бұзылуы мүмкін.
- Өндіруші құрылғыны дұрыс пайдаланбау және сақтау немесе өзге мақсаттарда пайдалану нәтижесінде келтірілген зиян үшін жауап бермейді.
- Процесте пайдаланылатын барлық материалдардың тұрақтылығы жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Қысым мен температура көрсетілген шектерде екеніне көз жеткізіңіз.
- Электроника мен жұмыс ортасы әсерінен қызатын ыстық нәрсеге күйіп қалу қаупі туындауы мүмкін, сондықтан жанасудан қорғау қамтамасыз етілуі тиіс.
- Жеке қорғану құралдарын ұлттық заңнаманың талаптарына сәйкес пайдалану қажет.
- Құбырларда дәнекерлеу жұмыстарын орындау кезінде дәнекерлеу аппаратын өлшеу құралы арқылы жерге қоспаңыз.
- Егер техникалық ақаулары болса және пайдалану сенімділігіне кепілдік берілмесе, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Оператор құрылғының жарамдылығы үшін жауапты болады.
- Құрылғы заманауи техника деңгейіне және озық инженерлік тәжірибеге сәйкес құрастырылған және сыналған; өндірістен ол техникалық тұрғыдан жарамды күйінде шығарылған.
- Құрылғы барлық жалпы қауіпсіздік талаптары мен заңнама талаптарына сәйкес келеді.
- Құрылғы орнатылған мәндердің кездейсоқ өзгеруіне жол бермейтін қауіпсіздік механизмдерімен жабдықталған.
- Өндіріс күні, сондай-ақ процесс және пайдалану шарттары құрылғының зауыттық тақтайшасында көрсетілген.
- Құрылғыны монтаждау, реттеу және plombалау, егер оны пайдалану талап етілсе, пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа және ұлттық заңнама нормаларына сәйкес орындалады.

- Құрылғының ұлттық заңнама нормаларына сәйкес белгіленген қызмет ету мерзімі туралы ақпаратты ұлттық сертификаттардан алуға болады.
- Құрылғының кез келген ақаулары басқару бағдарламасының басты бетінде немесе құрылғы дисплейінде көрсетіледі. Әрбір диагностикалық оқиға бойынша ақауларды жою тәсілдері туралы ақпарат ұсынылады және пайдаланушы интерфейсінің жұмыс кеңістігінде сұратылуы мүмкін.
- Қажет болса, тек осы қолданысына сәйкес келетін сертификатталған кабель қыстырмаларын қолданыңыз.
- Құрылғыны қаптау, консервациялау, тасымалдау және сақтау шарттары, белгіленген сақтау және пайдалану мерзімі туралы ақпарат пайдалану жөніндегі нұсқаулықта және ұлттық сертификаттарда беріледі.
- Дайындаушының уәкілетті тұлғасының атауы мен орналасқан жері нақты құрылғының сәйкестік сертификаттарында және/немесе декларацияларында көрсетіледі.
- Құрылғы Кеден одағы техникалық регламенттерінің және (немесе) Еуразиялық экономикалық қоғамдастық техникалық регламенттерінің нақты құрылғының сәйкестік сертификаттарында және/немесе декларацияларында көрсетілген талаптарына сәйкес келеді. Endress+Hauser бұл мәлімдемесін құрылғыға Кеден одағына мүше мемлекеттердің нарығындағы өнім айналымының бірыңғай белгісін (ЕАС белгісін) қою арқылы растайды.
- Өндірушінің атауы (атаулары), орналасқан жері (жерлері) және байланыс ақпараты осы құжаттың соңында ұсынылады.

### 3 КҮ: Колдонуу боюнча нускаманы толуктай турган коштоочу техникалык документ

- Жабдууга таандық болгон колдонуу боюнча колдонмодугу нускаманы окуп чыккыла жана аны менен таанышкыла.
- Нускамаларды жана коштоочу сунуштарды аткаргыла.
- Ыйгарым укуктуу адистер ага тийиштүү квалификацияга ээ болушу керек жана улуттук мыйзамдардын ченемдери билиши керек.
- Өзүнүн максаты боюнча колдонбогон учурда орнотмонун коопсуздугу бузулушу мүмкүн.
- Жабдууну туура эмес же максатсыз колдонуунун натыйжасында келип чыккан зыяндар үчүн өндүрүүчү жоопкерчилик тартпайт.
- Процесс менен алака болгон материалдардын бардыгы жетиштүү туруктуулукка ээ экендиги текшергиле.
- Басым жана температура көрсөтүлгөн чекте экендигин текшерип алгыла.
- Электроника менен жумучу чөйрө тарабынан ысып калган ыск беттер күйүп калуу коркунучун жаратат; ошондуктан тийип кетүүдөн коргоо камсыз кылынышы керек.
- Улуттук мыйзамдардын талаптарына ылайык жеке коргонуу каражаттарын колдонуу керек.
- Кубур түтүктөргө ширетүү иштерин жүргүзүп жатканда ширеүүчү аппаратты ченөөчү жабдуу аркылуу жерге туташтырбагыла.
- Эгер жабдуу техникалык жактан бузук болсо, же эксплуатациялык ишенимдүүлүгүнө кепилдик берилбесе, анда бул жабдууну колдонбогула.

- Оператор жабдуунун оңдугу үчүн жоопкерчилик тартат.
- Жабдуу техниканын азыркы деңгээли жана алдыңкы инженердик практикага ылайык баш тартууга турктуулукка тестириленип же конструкциялана албайт; өндүрүштөн чыгарган учурда ал техникалык зактан оң болгон.
- Жабдуу коопсуздуктун бардык талаптарын жана мыйзамдардын бардык талаптарын канааттандырат.
- Жабдуу коопсуздук механизмдер менен жабдылган, алар баптоолордун кокусунан өзгөрүп кетишинин алдын алат.
- Өндүрүлгөн күнү, ошондой эле процесстин жана эксплуатациянын шарттары жабдуунун заводдук тактасында көргөзүлгөн.
- Жабдууну монтаждоо, жөнгө салуу жана пломбалоо, эгер аны колдонуу талап кылынса, колдонуу боюнча колдонмого жана улуттук мыйзамдардын ченемдерине ылайык аткарылат.
- Улуттук мыйзамдардын ченемдерине ылайык орнотулган жабдуунун иштөө мөөнөтү жөнүндө маалыматтар улуттук сертификаттарда жеткиликтүү.
- Жабдуудагы бардык бузулуулар башкаруу программасынын башкы бетинде же болбосо жабдуунун дисплейинде көрсөтүлөт. Ар бир диагностикалык иш-чара үчүн көйгөйлөрдү чечүү жөнүндө маалымат берилет жана колдонуучу интерфейсинин жумушчу аймагында суралышы мүмкүн.
- Зарыл болгон учурда, бул колдонуу үчүн ылайыктуу болгон сертификатталган кабелдик түйүндөрдү гана колдонуңуз.
- Жабдуунун таңгагы, сакталышы, ташуу жана сактоо шарттары, белгиленген жарактуулук мөөнөтү жана эксплуатациялоо жөнүндө маалыматтар колдонуучу боюнча нускамада жана улуттук сертификаттарда берилген.
- Даярдоочу тарабынан ыйгарым укук берилген адамдын аты-жөнү жана жайгашкан жери конкреттүү түзүлүштүн шайкештик сертификаттарында жана/же декларацияларында көрсөтүлөт.
- Жабдуу спецификалык түзүлүштүн шайкештик сертификаттарында жана/же декларацияларында көрсөтүлгөн Евразия экономикалык шериктештигинин техникалык регламенттеринин жана (же) Евразия экономикалык шериктештигинин техникалык регламенттеринин талаптарына жооп берет. Endress+Hauser муну жабдууга Бажы биримдигинин мүчө мамлекеттеринин рыногунда продукцияны жүгүртүүнүн бирдиктүү белгисинин маркировкасын (ЕАС белгиси) коюу аркылуу тастыктайт.
- Өндүрүүчүнүн/өндүрүүчүлөрдүн аталышы (-тар), жайгашкан жери (-лери) жана байланыш маалыматы ушул документтин аягында жеткиликтүү.

## 4 АҮ: Ուղեկցող տեխնիկական փաստաթուղթ, որը լրացնում է հրահանգների ուղեցույցը

- Կարդացե՛ք և ծանոթացե՛ք սարքի հետ կապված հրահանգների հետ ուղեցույցում:
- Նետե՛ք հրահանգներին և համապատասխան խորհուրդներին:
- Լիազորված մասնագետները պետք է ունենան համապատասխան որակավորում և իմանան ազգային օրենսդրության նորմերը:
- Ոչ ըստ նշանակության օգտագործելիս սարքավորման անվտանգությունը կարող է խախտվել:

- Արտադրողը չի կրում պատասխանատվություն վնասի համար, որն առաջացել է սխալ և ոչ նպատակային օգտագործման և պահպանման արդյունքում:
- Համոզվեք, որ բոլոր նյութերը գործընթացի ընթացքում շփման մեջ ունեն բավականաչափ դիմացկունություն:
- Համոզվեք, որ ճնշումը և ջերմությունը գտնվում են նշված սահմաններում:
- Տաք մակերեսները, որոնք տաքացվում են էլեկտրոնիկայի և աշխատանքային միջավայրի միջոցով, կարող են հանդես գալ որպես վտանգ այրվածքներ ստանալու համար, այդ իսկ պատճառով պետք է ապահովված լինի պաշտպանությունը շփումից:
- Անհրաժեշտ է օգտագործել անհատական պաշտպանության միջոցները ազգային օրենսդրության պահանջներին համապատասխան:
- Խողովակաշարերի վրա եռակցման աշխատանքներ կատարելիս եռակցման սարքը մի հողակցեք չափող սարքավորման միջոցով:
- Մի շահագործեք սարքավորումը, եթե այն ունի տեխնիկական անսարքություն, և շահագործման վստահությունը չի կարող ապահովագրված լինել:
- Օպերատորը պատասխանատվություն է կրում սարքավորանքի սարքինության համար:
- Սարքը նախագծվել է փորձարկվել է սարքինության կայունությունը՝ տեխնիկայի ժամանակակից մակարդակին և առաջավոր ինժեներային պրակտիկային համապատասխան: Արտադրամասից դուրս գալու պահին այն գտնվում էր տեխնիկապես սարքին վիճակում:
- Սարքը համապատասխանում է անվտանգության ընդհանուր պահանջներին և օրենսդրության պահանջներին:
- Սարքը հագեցած է անվտանգության մեխանիզմներով՝ կարգավորումների պատահական փոփոխությունները կանխելու համար:
- Արտադրության ամսաթիվը, ինչպես նաև շահագործման և գործընթացի պայմանները նշված են սարքի գործարանային տախտակի վրա:
- Սարքի մոնտաժումը, կարգավորումը և կապարակնքումը, եթե դա պահանջում է նրա օգտագործումը, իրականացվում են հրահանգների ուղեցույցի և ազգային օրենսդրության նորմերի համաձայն:
- Տեղեկություն սարքի ապաստարկման նշանակված ժամկետի վերաբերյալ, սահմանված ազգային օրենսդրության նորմերին համապատասխան, հասանելի է ազգային սերտիֆիկատներում:
- Սարքի ցանկացած անսարքություն ցուցադրվում է կառավարման ծրագրի գլխավոր էջում կամ սարքի էկրանին: Անսարքությունների վերացման մասին տեղեկատվությունը տրամադրվում է յուրաքանչյուր ավտոորոշիչ իրադարձության համար և կարող է հարցում ուղարկվել օգտատիրոջ միջերեսի աշխատանքային տարածքում:
- Անհրաժեշտության դեպքում օգտագործեք միայն հավաստագրված մալուխային ներանցումներ, որոնք հարմար են սույն օգտագործման համար:
- Սարքի փաթեթավորման, պահպանման, տեղափոխման և պահպանման պայմանների, նշանակված պահպանման ժամկետի և շահագործման մասին տեղեկությունները ներկայացված են հրահանգների ձեռնարկում և ազգային վկայագրերում:

- Արտադրողի կողմից լիազորված անձի անունը և գտնվելու վայրը նշվում է կոնկրետ սարքի համապատասխանության վկայագրերում և/կամ հայտարարագրերում:
- Սարքը համապատասխանում է Մաքսային միության տեխնիկական կանոնակարգերի և (կամ) Եվրասիական տնտեսական համայնքի տեխնիկական կանոնակարգերի պահանջներին, որոնք նշված են հստակ սարքի համապատասխանության վկայագրերում և/կամ հայտարարագրերում: Endress+Hauser-ը հաստատում է այն՝ սարքը նշելով Մաքսային միության անդամ -երկրների ընդհանուր շուկայական նշանով (EAC նշանը):
- Արտադրողի/արտադրողների անվանումը (-ները), գտնվելու վայրը(-երը) և կոնտակտային տվյալները հասանելի են սույն փաստաթղթի վերջում:

## 5

Endress+Hauser Flowtec AG

Kägenstrasse 7

CH - 4153 Reinach BL 1, Switzerland

+41 61 715 61 11 (tel)

+41 61 715 66 99 (fax)

Endress+Hauser Flowtec AG, Division Cernay

35, rue de l'Europe

F-68700 Cernay, France

+33 389 75 35 00 (tel)

+33 389 75 38 00 (fax)

Endress+Hauser Flowtec (India) Pvt. Ltd.

M-171/176, Waluj Industrial Area, MIDC

IN-431 136 Aurangabad, India

+91 240 2563 600 (tel)

+91 240 2555 179 (fax)



71649849

[www.addresses.endress.com](http://www.addresses.endress.com)

---